



1566-199

## Мзури & Мая Джабуа - Легенда Тбилисзе

Текст – Нуну Габунია

Запись текста и Перевод Ritsa\_Ir136FBFBLVK

### Дословный перевод песни на русский язык :

Роца чаКреба Чадребши  
Лампионебис наТеба,  
Шени Царсули, КалаКо,  
Ме ТвалЦин дамехатеба.

Когда погаснет в платанах  
Светильников освещение,  
Твоё прошлое, Город,  
Мне пред глазами нарисуетя (предстанет).

ЗГапариа Ту намдвили,  
Вин мойгона, вин ицис,  
Арис меоре легенда,  
**2 раза :**  
Ратом дагерКва Тбилиси.

Сказка или Явь,  
Кто придумал, кто знает,  
Есть вторая легенда,  
**2 раза :**  
Почему назван ты Тбилиси.

Барши улеви мЦванеа,  
МТаши Товлиа зегана,  
Халхи ткбили да мзе Тбили,  
Есаа чвени КвеКана.

На долинах нескончаемая зелень,  
В горах снег наверху,  
Народ сладкий и Солнце тёплое,  
Такова наша страна.

**2 раза :**  
Хода амбобен сахелад  
Митом гиЦодес Тбилиси,  
ЗГапариа Ту намдвили.  
**2 раза :**  
Вин мойгона, вин ицис.

**2 раза :**  
Вот и говорят именем  
Потому и назван Тбилиси,  
Сказка или Явь.  
**2 раза :**  
Кто придумал, кто знает.

Вин мойгона, вин ицис.

Кто придумал, кто знает



**Текст песни на грузинском языке :**

როცა ჩაქრება ჭადრებში,  
ლამპიონების ნათება,  
შენი წარსული ქალაქო,  
მე თვალწინ დამეხატება.

ზღაპარია თუ ნამდვილი,  
ვინ მოიგონა, ვინ იცის,  
არის მეორე ლეგენდა,

**2 paза :**

რატომ დაგერქვა თბილისი.

ბარში უღევი მწვანეა,  
მთაში თოვლია ზეგანა,  
ხალხი ტკბილი და მზე თბილი,  
ესაა ჩვენი ქვეყანა.

**2 paза :**

ჰოდა, ამბობენ სახელად,  
მიტომ გიწოდეს თბილისი,  
ზღაპარია თუ ნამდვილი,

**2 paза :**

ვინ მოიგონა ვინ იცის.

ვინ მოიგონა ვინ იცის.

<https://youtu.be/Fg0Mr4zrYgo>

<https://youtu.be/oJMiNMZmv8> Текст